

NATIONS UNIES
CONSEIL
DE SECURITE



Distr.
GENERALE
S/12020
23 mars 1976
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

LETTRE DATEE DU 22 MARS 1976, ADRESSEE AU PRESIDENT DU CONSEIL
DE SECURITE PAR LE REPRESENTANT PERMANENT D'ISRAEL AUPRES DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Dans la déclaration que j'ai faite le 22 mars 1976 devant le Conseil de sécurité, j'ai mentionné les résolutions adoptées à la troisième réunion plénière du Comité de Jérusalem, comité créé il y a sept ans par le maire, M. Kollek, et constitué de 70 éminentes personnalités de tous pays.

Ce comité joue le rôle d'organe consultatif mondial pour les questions ayant trait à la restauration et à l'embellissement de la ville. Etant donné que ses travaux touchent la question actuellement débattue au Conseil de sécurité, j'ai l'honneur de demander que les résolutions de sa troisième réunion plénière, que je joins à la présente lettre, soient distribuées comme document du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent d'Israël
auprès de l'Organisation

(Signé) Chaim HERZOG

Annexe

RESOLUTIONS

COMITE DE JERUSALEM

Troisième réunion plénière
Décembre 1975

Plus de deux ans se sont écoulés depuis la dernière réunion du Comité de Jérusalem, laps de temps pendant lequel des événements de la plus haute importance sont intervenus dans cette ancienne cité, dans la région et dans le monde.

Le Comité a constaté avec satisfaction que le tissu fragile des relations intercommunautaires a bien supporté dans l'ensemble les épreuves de la guerre d'octobre et de ses suites. De fait, le Comité a été vivement impressionné par les signes d'une vigoureuse qualité de vie qui est manifestement liée à la mobilité et aux échanges que permet l'unification de la ville ainsi qu'à l'amélioration sensible apportée à l'environnement du fait de la construction et de l'amélioration des logements et du développement des parcs et des équipements culturels et de loisirs. Le Comité est convaincu que ces résultats ont été atteints grâce à la mise en oeuvre, dans sa lettre et dans son esprit, de la fraternité universelle qu'il avait évoquée à sa deuxième réunion plénière. Dans un monde d'intolérance et d'inquiétantes frictions, Jérusalem respecte et encourage la liberté religieuse et communautaire, le libre accès à ses lieux saints et aux lieux de culte et un sentiment de profond respect pour le patrimoine culturel et historique de tous ses citoyens et, au-delà, pour l'humanité tout entière. Les actes visant à détruire la paix par la terreur ou les troubles civils qui se sont produits récemment ou qui pourraient se reproduire ne doivent pas détourner ou dissuader ceux qui ont la garde de cette ville universelle de poursuivre une politique et une pratique de coopération intercommunautaire toujours plus intense.

Le Comité rend hommage à l'énergie, à l'imagination et au tact dont le maire Kollek et ses collaborateurs font preuve face aux problèmes et aux possibilités qui apparaissent dans la ville désormais unifiées. Il est particulièrement sensible au dévouement, à l'objectivité et à l'extrême compétence avec lesquelles s'effectuent les fouilles et la restauration des vestiges du riche passé de la cité, en respectant l'intégrité de tous les lieux saints et historiques existants. En pleine conscience de son unique et lourde responsabilité, un groupe d'archéologues hautement qualifiés met à jour d'importants vestiges, jusqu'ici insoupçonnés, de toutes les grandes fois et cultures - judaïsme, christianisme et islam - dont Jérusalem a été le foyer pendant des milliers d'années. Il est déjà évident que lorsque ces travaux seront achevés, les recherches, les fouilles et les restaurations apporteront une révélation et des lumières historiques nouvelles. Le zèle du gouvernement et la compétence de ses archéologues méritent la reconnaissance du monde civilisé.

Rappelant ses recommandations antérieures relatives à la planification physique et à l'aménagement de la ville, le Comité, qui s'est de nouveau rendu à Jérusalem, relève avec satisfaction que beaucoup a été fait pour donner suite à ses propositions et que le sentiment qui prévaut est celui d'une croissance ordonnée et d'une stabilité attentive au changement.

Le Comité constate avec plaisir que les limites de la ville ont été fixées de façon claire et définitive et que deux zones vertes importantes ont été établies, à savoir la zone verte intérieure qui entoure les murs de la vieille ville et la zone verte extérieure qui borde les limites d'ensemble de la ville.

Le Comité reconnaît que la Ville a fait un gros effort pour adapter son développement au taux actuel effectif d'accroissement démographique.

Le Comité relève avec satisfaction qu'on a renoncé à la construction de l'important réseau d'autoroutes qui était prévu dans une version antérieure du schéma directeur de la ville, à l'exception d'une grande voie de circulation nord-sud.

La Ville ayant entrepris l'exécution d'un vaste programme d'aménagement et de réaménagement de ses districts d'affaires, le Comité exprime sa préoccupation à ce sujet et espère que les bâtiments et secteurs existants qui gardent leur valeur et leur utilité seront réutilisés comme il convient et préservés. Il estime qu'il serait souhaitable et avantageux d'établir, à ce stade, pour l'aménagement du quartier d'affaires du centre et des autres quartiers d'affaires que la ville souhaiterait développer, des plans d'ensemble englobant toute la zone intéressée.

Le Comité constate avec plaisir que la municipalité a fait un effort résolu pour limiter plus strictement la hauteur des immeubles et qu'elle a même réussi à convaincre les promoteurs qui détenaient déjà des permis de construire de renoncer à leur projet de construction de tours. Il recommande vivement qu'un effort concret soit fait pour limiter la hauteur des futures constructions à un maximum de huit étages, mais note avec satisfaction que, là où des immeubles plus hauts ont déjà été construits ou sont en construction, on a pris soin de prévoir, en contrepartie, des constructions de faible hauteur et des espaces non bâtis.

Le Comité note avec satisfaction que des efforts résolus ont été faits pour la préservation des lieux historiques, puisque 1 100 édifices ont été classés en vue d'être spécialement protégés et préservés et que l'on essaie d'une manière générale de conserver les rues et les sites, et même des quartiers entiers, qui présentent un intérêt historique et de leur redonner vie. Le Comité recommande d'intensifier les efforts allant dans le sens d'une planification d'ensemble.

Le Comité approuve les efforts de planification sociale que continue à déployer la municipalité, et notamment les mesures de protection qui sont prises au niveau des quartiers et des communautés locales pour favoriser le système de la "mosaïque". Il faudrait renforcer le rôle des comités de quartier qui coopèrent avec la municipalité pour favoriser la diversité de vie des communautés locales ainsi que pour mettre en place des équipements tels que terrains de jeux, squares, espaces verts, écoles, bibliothèques et autres structures communautaires.

Le Comité recommande d'accroître encore la participation des citoyens à la planification et à l'aménagement de la ville en envisageant de donner en temps utile un statut plus officiel aux comités de quartier existants, de manière à favoriser une diversité locale encore plus poussée et à mieux permettre aux habitants de réaliser leurs potentialités.

Le Comité a été impressionné par le soin extraordinaire avec lequel la municipalité s'efforce de rendre à la vieille ville son ancien charme et son ancienne splendeur. Le Comité note que la reconstruction du quartier juif de la vieille ville a sensiblement progressé dans le respect de la tradition mais compte tenu des besoins de l'époque actuelle et que les imperfections architecturales paraissent secondaires devant la qualité de l'ensemble.

Tout aussi impressionnantes sont les réalisations exceptionnelles du Conseil musulman de Jérusalem (Waqf) en ce qui concerne la restauration des lieux saints musulmans et en particulier la reconstruction de la Mosquée Al Aqsa qui est exécutée avec le plus grand soin et avec un talent et un art consommés.

Remarquables sont l'esprit d'initiative, l'imagination et l'organisation qui ont présidé à la création sur le mont du Temple près du mur Sud d'un "jardin archéologique", réalisé lui aussi avec le plus grand soin et le plus grand talent.

Une autre contribution importante à la vie et aux ressources de la collectivité est le bâtiment du Séminaire arménien, d'une conception architecturale pleine de goût, dont la construction vient d'être achevée et qui ajoute une dimension nouvelle aux activités des chrétiens dans la ville.

Lorsqu'il considère toutes les activités de planification et de développement qui sont menées à Jérusalem, le Comité s'inquiète de l'absence prolongée d'urbaniste en chef et d'ingénieur-conseil de la ville. Tout en reconnaissant que les décisions concernant la planification de la ville doivent en dernière analyse être prises par ceux qui ont à tenir compte de tous les aspects de la question, à savoir les autorités administratives de Jérusalem, le Comité souligne l'immense contribution esthétique et technique qu'apporterait un urbaniste en chef, dont l'absence risque de gravement compromettre le processus de planification. Etant donné les difficultés qu'on rencontre actuellement pour pourvoir ce poste, le Comité est prêt à apporter son concours pour trouver des candidats qualifiés.

Le Comité recommande fortement d'appuyer la planification en développant les instruments dont on dispose à cet effet, notamment une maquette qui facilite la solution des problèmes complexes d'architecture urbaine tridimensionnelle, des mesures techniques pour l'étude des interactions invisibles, telles que celles qui existent entre les transports et la pollution, et des archives détaillées qui permettent de suivre les transformations sociales et physiques de la ville. Nous sommes particulièrement satisfaits du programme hardi d'exposition d'oeuvres d'art placées en plusieurs points de la ville. Nous encourageons vivement la municipalité à poursuivre ce programme et à passer commande d'oeuvres originales dans toute la mesure du possible.

De l'avis du Comité, il importe d'établir un plan qui embrasse l'ensemble du processus de planification et oriente l'action future, de manière à assurer une planification continue tenant compte de l'expérience acquise et des changements intervenus, plutôt qu'un plan rigide de conception statique. Il est probable qu'un tel document, s'il est largement diffusé, permettra de mieux répartir le développement entre les divers secteurs de la collectivité.

Le Comité recommande que la municipalité de Jérusalem entreprenne un effort vigoureux de concert avec le Comité de Jérusalem en vue de diffuser largement des renseignements sur les réalisations d'ordre matériel, éducatif, scientifique et culturel à Jérusalem et que d'autre part la municipalité tire parti de l'offre faite par les membres du Comité de Jérusalem de lui apporter leur concours même lorsque le Comité ne siège pas. En outre, le Comité recommande le déploiement d'un effort d'ensemble auquel il prendrait part aux côtés de la Fondation pour Jérusalem. Il suggère encore que le Maire envisage de réunir le Sous-Comité de l'urbanisme un peu plus fréquemment de façon à ce qu'il puisse apporter une aide plus utile.

Le Comité tient à rendre hommage aux efforts déployés avec succès dans le domaine de l'enseignement. Nous avons constaté partout la construction de nouvelles écoles, bien situées, et desservant tous les groupes ethniques et religieux. Le Comité se félicite tout spécialement de la décision prise dans le cadre de l'administration scolaire de Jérusalem et qui autorise les écoles, qu'elles soient chrétiennes ou musulmanes, à permettre à leurs élèves de choisir un programme qui leur donne la possibilité de poursuivre leurs études aussi bien dans des universités israéliennes que dans des universités de pays arabes.

Le Comité tient à exprimer sa conviction que Jérusalem est et doit rester une ville unie, humaine et universelle. De l'avis du Comité, les autorités actuellement chargées d'administrer la ville ont prouvé qu'elles étaient conscientes de leur devoir de servir au mieux les intérêts non seulement de ses habitants mais de l'humanité tout entière.

Enfin, le Comité demande aux peuples du monde et à toutes les organisations internationales de reconnaître qu'il leur incombe d'aider ceux qui s'emploient à planifier et à assurer concrètement la restauration et le développement de la ville à vocation universelle qu'est Jérusalem, en s'intéressant et en se préoccupant davantage de cette oeuvre importante et en lui apportant leur appui.

COMITE DE JERUSALEM

Troisième séance plénière

16-19 décembre

Jérusalem, Israël

MEMBRES

NOMS	TITRES	PAYS
M. Manuel Aguilar	Editeur	Madrid (Espagne)
M. Jaap Bakema	Architecte	Rotterdam (Hollande)
M. Hellmut Becker	Directeur du <u>Max-Planck- Institute</u>	Berlin (Allemagne)
M. Max Bill	Architecte, sculpteur, peintre et écrivain	Zurich (Suisse)
M. Etienne Boegner	Défenseur des droits civiques	New York (New York)
M. W. G. M. Brandful	Secrétaire général du <u>Christian Council of Ghana</u>	Accra (Ghana)
M. Haim Cohn	Magistrat à la Cour suprême d'Israël	Jérusalem (Israël)
M. Jacques Courvoisier	Professeur d'histoire ecclésiastique	Genève (Suisse)
M. Mario Cravo, Jr	Sculpteur, spécialiste d'histoire de l'art	Salvador, Bahia (Brésil)
M. Sixto A. Duran-Ballen	Maire	Quito (Equateur)
M. Leon A. Feldman	Historien	New York (New York)
M. Luigi Gedda	Directeur de l' <u>Instituto di Genetica Medica</u>	Rome (Italie)
M. Charles M. Haar	Président du <u>Joint Center for Urban Studies, Harvard and M. I. T.</u>	Cambridge (Massachusetts)
M. Lawrence Halprin	Architecte, urbaniste	San Francisco (Californie)
M. Britton Harris	Architecte	Philadelphie (Pennsylvanie)
M. Karl Katz	Directeur de musée	New York (New York)

/...

NOMS	TITRES	PAYS
M. Denys Lasdun	Architecte	Londres (Angleterre)
M. Saul Lieberman	Recteur du <u>Jewish Theological Seminary</u>	New York (New York)
M. Enrique De Marchena D.	Homme politique et diplomate	Saint-Domingue (République de Saint-Domingue)
M. Harry Mayerovitch	Architecte	Montréal (Canada)
M. Benjamin Mazar	Archéologue, éducateur	Jérusalem (Israël)
M. Samuel R. Mozes	Architecte	New York (New York)
M. Franklin D. Murphy	Président de la société <u>Los Angeles Times Mirror Co.</u>	Beverly Hills (Californie)
M. Jacques Nantet	Ecrivain	Paris (France)
M. André Neher	Rabbin, éducateur	Jérusalem (Israël)
Mme Ursula Niebuhr	Théologienne	Stickbridge (Massachusetts)
M. Roger Ortmyer	Educateur	Orlando (Floride)
M. Paul Peters	Architecte, rédacteur au <u>Baumeister</u>	Munich (Allemagne)
M. Luigi Piccinato	Architecte, urbaniste	Rome (Italie)
Mme Monica Pidgeon	Rédactrice au <u>Journal of the Royal Institute of British Architects</u>	Londres (Angleterre)
Mme Diana Rowntree	Architecte, journaliste	Hexham (Angleterre)
M. Willem Sandberg	Directeur de musée, humaniste	Amsterdam (Hollande)
M. Aried Sharon	Architecte, urbaniste	Tel Aviv (Israël)
M. Goran Sidenbladh	Architecte, urbaniste	Stockholm (Suède)
M. George Weidenfeld	Editeur	Londres (Angleterre)
M. Zwi Werblowsky	Professeur de religion	Jérusalem (Israël)
M. Bruno Zevi	Architecte	Rome (Italie)

MEMBRES INVITES

Lord Bernstein	Président du <u>Granada Group Ltd.</u>	Londres (Angleterre)
M. Paul Bevan	Architecte	Londres (Angleterre)
M. Kenneth Bialkin	Avocat	New York (New York)

NOMS	TITRES	PAYS
Mme Jean Flood	Directrice du <u>Newnham College</u>	Cambridge (Angleterre)
Mae Suzanne Keller	Sociologue	Princeton (New Jersey)
M. Bernard Lewis	Professeur spécialiste de l'Islam et des questions du Moyen-Orient	Princeton (New Jersey)
M. Paolo Parisi	Professeur de génétique	Rome (Italie)

